AVEC RAYMOND MORETTI DOMINIQUE VIGLINO LAURENS COSCAS
COMMENTAIRE ELIE ELMALEH VOIX OFF DANIEL GELIN MUSIQUE FRANÇOIS RABBATH
IMAGE PAUL SOULIGNAC-THOMAS SON PATRICE DELBA
MIXAGE NARA KOLLERY MONTAGE CLAUDIO UENTURA
PRODUCTION JACQUES MOYAL MARTINE FITOUSSI LES FILMS DE LA MARÉE
ÉCRIT ET RÉALISÉ MARTINE FITOUSSI

Jacques Moyal présente

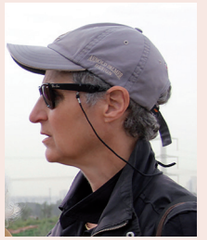
LA HAGGADAH DE MORETTI

UN FILM DE MARTINE FITOUSSI

La Haggada.indd 2-3 03/02/2022 12:31

…La Haggadah est le récit fondateur du peuple juif, chaque année la fête de pessah, la pâque juive, est l'occasion d'un dialogue entre la génération du fils et la génération du père. Le livre donc entre le tout et le rien, hantise du signe incréé, dessein ébauché en vain, toute image est mensonge, toute image est songe et fait mien bordure de mon murmure. Je t'offre le mot comme demeure à investir et la lettre comme tremplin, je t'offre le récit et le dessein, ébauche du nom qui nous est commun, je t'invite aux épousailles de la semence et de la terre. Ce jour-là, tu raconteras tout cela à ton fils, tu lui raconteras l'histoire de la sortie d'Égypte, tu lui raconteras ton esclavage, tes souffrances, tu lui raconteras comment pendant 40 années dans le désert l'Éternel t'a nourri de la manne céleste et comment il t'a donné la Thora alors que tu te tenais au pied du Mont Sinaï. J'ai vu, j'ai vu l'humiliation de mon peuple qui est en Égypte, j'ai entendu sa plainte contre ses oppresseurs car je sais ses souffrances je suis descendu pour le délivrer et maintenant va, je t'enverrais à Pharaon et fais sortir mon peuple les enfants d'Israël de l'Égypte. Le buisson brûle de dire ton nom, la haie posée sur le bout des lèvres ouvre la nuit à ton regard. L'Éternel dit je parcourais le pays d'Égypte cette même nuit, je frapperais tout premier-né dans le pays d'Égypte. Et les hébreux osèrent la traversée de la Mer Rouge tandis que les vagues demeuraient suspendues entre le ciel et la terre. Et la mer rouge était comme l'image vibrante d'une blessure commune à l'Hébreu et à l'Égyptien. La prière est une traversée, le commencement de la prière inaugure le parcours tracé et jalonné pieusement par la main du scribe. Mais avant que la bouche du récitant s'ouvre au chant avant que sa main caresse le parchemin il aura fallu qu'une autre main dessine les lettres aveugles et muettes le long d'un fil invisible traversant le rouleau, alors la voix s'élèvera déroulant la loi dans un flux régulier unissant dans un même souffle les fragments sacrés et les lettres vocalisées à travers le chant qui les porte comme une terre nourricière. Le regard émerveillé et curieux de l'enfant sera toujours plus vaste que toutes les réponses car ce regard traverse l'image colorée de notre désir. Et l'enfant retourna à l'origine qui n'était point retour au commencement mais renaissance à partir d'une histoire singulière…

Elie Elmaleh



Bref bio Martine Fitoussi

*** des études de cinéma à l'Université de Paris 8. **assistante à la réalisation (1978-1979) sur deux courts-métrages « l'affichiste » de Hervé Morvan et « Le Poëme » de Bogdan Borkowski, **Assistante à la réalisation sur 3 longs-métrages « Le Comte de Monte Christo » de Denis de la Patellière, « Les Filles du Régiment » de Claude Bernard Aubert et « Saint Voyou, priez pour nous » de Alphonse Béni. ** En 1980-1982, elle écrit, réalise le court-métrage « La Haggadah de Moretti » coproduit avec Jacques Moyal, puis elle écrit, réalise et coproduit Pessah en vidéo. ** Entre 1982 et 1986, elle produit une dizaine de films institutionnels puis elle écrit, réalise et coproduit avec Télétota : « Métamorphose », un moyen-métrage avec le chorégraphe Amadéo. ** En 1986, Elle rejoint l'équipe de « Entreprendre 86 », 1er Salon sur Création et Innovation de l'Entreprise. ** De 1987 à 1995, elle travaille dans le domaine de l'édition sportive. ** En 1997 elle rejoint la société Magora où elle est Directrice du département Edition. **En 2014, elle participe au développement de plusieurs longs-métrage de Raphael Rebibo, ** Elle organise une Rétrospective de ses films en Israël dans les Cinémathèques de Tel-Aviv, de Jérusalem, et de Haifa. **En 2016 elle est Productrice Associée sur le film Amor, Membre de la CST département Production Réalisation, et de l'Agence du Court-Métrage***

Contact :
MARTINE FITOUSSI
Tél.: +33 6 14 55 84 10 – magora@free.fr